

## A BIZOTTSÁG 1582/2005/EK RENDELETE

(2005. szeptember 29.)

## a német intervenciósi hivatal birtokában lévő árpának a spanyol piacon történő viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ségben. Ugyanakkor nem helyénvaló kötelezővé tenni, hogy a gabonát meghatározott spanyol kikötőkön keresztül szállítsák.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(6) A közösségi piac helyzetének figyelembevétele érdekében helyénvaló a pályázati eljárást a Bizottság irányítása alá vonni. Ezenkívül a minimális eladási árat kínáló ajánlatok együttthatókkal történő súlyozásáról is rendelkezni kell.

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

(7) Fontos továbbá, hogy a közleményben, amelyet a német intervenciósi hivatal eljuttat a Bizottsághoz, az ajánlattevők névtelenek maradjanak.

mivel:

(1) Az intervenciósi hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról szóló, 1993. július 28-i 2131/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> egyebek mellett előírja, hogy az intervenciósi hivatal birtokában lévő gabonaféléket pályázati eljárás útján kell értékesíteni, a piac megzavarásának megelőzésére alkalmas árfeltételek mellett.

(8) Az irányítás korszerűsítése céljából a Bizottság által kért információt elektronikus úton kell megküldeni.

(9) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

(2) Spanyolország nagy részén az időjárási viszontagságok miatt a 2005–2006. gazdasági év gabonatermése jelentősen kevesebb lesz. Emiatt helyenként máris megnövekedtek az árak, így nehezzé vált a gabonát versenyképes áron beszerezni.

(1) A német intervenciósi hivatal folyamatos pályázati felhívás útján a birtokában lévő árpából 100 000 tonnát értékesít a Közösség belső piacán.

(3) Németországnak árpából jelentős intervenciósi készletei vannak, amelyek értékesítése nehéznek bizonyul, amelyeket tehát célszerű felhasználni.

(2) Az értékesítés célja a spanyol piac ellátása.

## 2. cikk

(4) Az 1083/2005/EK bizottsági rendelettel <sup>(3)</sup> megnyitott, a német intervenciósi hivatal birtokában lévő árpának a spanyol piacon történő viszonteladásával kapcsolatos folyamatos pályázati felhívás 2005. szeptember 14-én lejárt, holott különösen a gabona spanyol kikötőkbe bejutási nehézségei miatt az e rendelet értelmében rendelkezésre álló összes mennyiséget még nem használták fel.

Az 1. cikkben említett értékesítés a 2131/93/EGK rendelet hatálya alá tartozik.

Azonban az említett rendeletről eltérően:

(5) Tekintettel a piac változatlan helyzetére és a piaci szereplők előrelátható igényeire, indokolt továbbra is a spanyol piac számára hozzáférhetővé tenni a német intervenciósi hivatal birtokában lévő árpakészleteket, az előző pályázati felhívásban rögzítettel azonos mennyi-

a) az ajánlatot mindig azon tétel tényleges minőségére való tekintettel kell elkészíteni, amelyre az ajánlat vonatkozik;

b) a minimális eladási árat úgy kell meghatározni, hogy az ne zavarja meg a gabonafélék piacát.

## 3. cikk

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb az 1169/2005/EK rendelettel (HL L 188., 2005.7.20., 19. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 177., 2005.7.9., 16. o.

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikkének (4) bekezdésétől eltérően az ajánlattételhez megkövetelt biztosíték tonnánként 10 euró.

(2) Az ajánlat csak akkor érvényes, ha az ajánlattevő csatolta írásbeli nyilatkozatát, amelyben vállalja, hogy tonnánként 80 eurót biztosíték címén letétbe helyez legkésőbb az odaítélésről szóló pályázati közlemény kézhezvételének napját követő második munkanapon.

#### 4. cikk

(1) Az első részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2005. október 5., 15 óra (brüsszeli idő szerint).

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje szerdánként 15 órakor jár le (brüsszeli idő szerint), kivéve 2005. november 2-án, 2005. december 28-án, 2006. április 12-én, 2006. május 24-én és 2006. június 14-én, ugyanis ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. június 28., 15 óra (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a német intervenció hivatalnál kell benyújtani, a következő címre:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmannsau 29  
D-53179 Bonn  
Fax 1: (49-2) 28 68 45 39 85  
Fax 2: (49-2) 28 68 45 32 76.

#### 5. cikk

A német intervenció hivatal legkésőbb két órával az ajánlatok benyújtásának határideje után a Bizottság elé tárja a beérkezett ajánlatokat. Ezt elektronikus úton kell megtenni, a mellékletben szereplő minta szerint.

#### 6. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság meghatározza a minimális eladási árat, vagy úgy dönt, hogy a beérkezett ajánlatokról nem intézkedik. Abban az esetben, ha több ajánlat egyazon tételre vonatkozik, és összesen annál nagyobb mennyiségre, mint ami rendelkezésre áll, az árat tételenként is meg lehet határozni.

A minimális árat kínáló ajánlatoknál az áron kívül együttthatókat is meg lehet határozni a mennyiségek odaítélésének súlyozására.

#### 7. cikk

(1) A 3. cikk (1) bekezdésében említett biztosíték teljes összegét fel kell szabadítani mindazon mennyiségekre vonatkozóan:

- a) amelyekre nézve az ajánlat sikertelen;
- b) amelyeknél az eladási árat a megszabott határidőn belül kifizették és a 3. cikk (2) bekezdése szerinti biztosítékot letétbe helyezték.

(2) A 3. cikk (2) bekezdése szerinti biztosíték visszafizetése a Spanyolországba leszállított gabona mennyiségével arányosan történik. A rendeltetési helyet a 3002/92/EGK bizottsági rendeletben <sup>(1)</sup> foglaltaknak megfelelően kell igazolni. A T5 ellenőrzőpéldánynak igazolnia kell, hogy betartották az e rendelet 1. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseit.

#### 8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. szeptember 29-én.

a Bizottság részéről  
Mariann FISCHER BOEL  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 301., 1992.10.17., 17. o.

## MELLÉKLET

**Folyamatos pályázati felhívás a német intervenció hivatal birtokában lévő 100 000 tonna árpának a spanyol piacon történő viszonteladására**

Formanyomtatvány (\*)

(1582/2005/EK rendelet)

1	2	3	4
Az ajánlattevők számozása	Tételszám	Mennyiség (t)	Kínált összeg (euró/t)
1			
2			
3			
stb.			

(\*) A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósághoz (DG AGRI D/2) kell eljuttatni.